

不動產買賣及銀行信貸抵押公證書申請表
Requerimento para escritura de COMPRA E VENDA E FACILIDADES BANCÁRIAS COM HIPOTECA

填寫本申請前，請先細閱背頁的備註；如有疑問，請向公共公證署員工查詢。

Antes de preencher, leia com atenção as observações constantes no verso. Em caso de dúvidas, não hesite em contactar-nos.

公證書採用之語言 Língua de redacção da escritura pública	<input type="checkbox"/> 中文 Chinesa	<input type="checkbox"/> 葡文 Portuguesa
--	-------------------------------------	--

賣方 PARTE VENDEDORA		<input type="checkbox"/> 業主 Proprietário	<input type="checkbox"/> 代表人 Representante	
姓名 Nome			聯絡電話 Tel.	
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/> 男 M	國籍 Nacionalidade	<input type="checkbox"/> 中國 Chinesa	<input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
婚姻狀況 Estado civil	<input type="checkbox"/> 未婚，成年 Solteiro(a), maior	<input type="checkbox"/> 已婚 Casado(a)	<input type="checkbox"/> 離婚 Divorciado(a)	<input type="checkbox"/> 鰥寡 Viúvo(a)
	配偶姓名 Nome do cônjuge	是否出席：Comparecer ou não： <input type="checkbox"/> 是 Sim， 配偶國籍 Nacionalidade de cônjuge _____		
	婚姻財產制 Regime de bens do casamento	<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos <input type="checkbox"/> 分別 Separação de bens <input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral <input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos		
常居所 Residência habitual	街名 Rua _____	門牌 N.º Polícia _____		
	大廈名稱 Edifício _____	座別 Bloco _____	樓層 Andar _____	
	單位 Fração _____	<input type="checkbox"/> 澳門 Macau	<input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa	<input type="checkbox"/> 路環 Coloane <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
賣出之不動產是否家庭居所 O imóvel à venda é casa de morada de família		<input type="checkbox"/> 是 Sim，配偶國籍 Nacionalidade de cônjuge <input type="checkbox"/> 否 Não		

買方 PARTE COMPRADORA		<input type="checkbox"/> 購買人 Comprador	<input type="checkbox"/> 代表人 Representante	
		<input type="checkbox"/> 抵押人 Parte Hipotecante	<input type="checkbox"/> 借款人 Parte Devedora	
姓名 Nome			聯絡電話 Tel.	
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/> 男 M	國籍 Nacionalidade	<input type="checkbox"/> 中國 Chinesa	<input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
婚姻狀況 Estado civil	<input type="checkbox"/> 未婚，成年 Solteiro(a), maior	<input type="checkbox"/> 已婚 Casado(a)	<input type="checkbox"/> 離婚 Divorciado(a)	<input type="checkbox"/> 鰥寡 Viúvo(a)
	配偶姓名 Nome do cônjuge	是否出席：Comparecer ou não： <input type="checkbox"/> 是 Sim， 配偶國籍 Nacionalidade de cônjuge _____		
	婚姻財產制 Regime de bens do casamento	<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos <input type="checkbox"/> 分別 Separação de bens <input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral <input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos		
常居所 Residência habitual	街名 Rua _____	門牌 N.º Polícia _____		
	大廈名稱 Edifício _____	座別 Bloco _____	樓層 Andar _____	
	單位 Fração _____	<input type="checkbox"/> 澳門 Macau	<input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa	<input type="checkbox"/> 路環 Coloane <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____

不動產及其他資料 / ELEMENTOS DO IMÓVEL E OUTRAS INFORMAÇÕES

物業標示編號 Número da descrição		單位 Fracção		份額 Quota		取得登錄編號 Número da inscrição	
是否需要註銷抵押 Há cancelamento de hipoteca	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 Sim Não	有否抵押 Há hipoteca	<input type="checkbox"/> 有 - 哪間銀行 Sim. Qual o banco _____			<input type="checkbox"/> 否 Não	
買賣價 Valor da venda	<input type="checkbox"/> 澳門元 MOP _____		<input type="checkbox"/> 港元 HKD _____				
樓款繳付方式 Forma de pagamento	<input type="checkbox"/> 現金 Dinheiro <input type="checkbox"/> 支票/本票 Cheque/ Livrança <input type="checkbox"/> 銀行轉帳 Transferência bancária						
印花稅 Imposto do selo	<input type="checkbox"/> 未繳納 Ainda não pago		<input type="checkbox"/> 已繳納 Já pago		申請豁免 Requer isenção	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 Sim Não	

※ 補充資料 / Dados complementares ※

備註 / Observações :

須遞交賣方、買方及所有參與行為的人的身份證明文件副本；若賣方/買方已婚，亦須遞交其配偶身份證明文件及婚姻證明文件之副本，以便核對資料。

É necessário entregar as fotocópias dos documentos de identificação das partes vendedora, compradora e demais intervenientes no acto. As partes vendedora/compradora se forem casadas têm que entregar as fotocópias dos documentos de identificação dos cônjuges e dos documentos comprovativos do casamento, para efeitos de confirmação.

公共公證署收集個人資料聲明：

申請人向本署提供的個人資料，僅為公證行為之用。為此目的，有關文件及個人資料將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。非經法律規定的情況或經申請人事先同意，公共公證署不向第三人披露有關資料。

Declaração de recolha de dados pessoais do Cartório Notarial Público:

Os dados pessoais apresentados pelo requerente a este Cartório servem apenas para instruir actos notariais. Para o efeito, os documentos e os dados pessoais apresentados serão tratados nos termos da Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção dos Dados Pessoais. Salvo nos casos previstos na lei ou mediante consentimento prévio do requerente, tais dados não serão revelados a terceiros.

本人聲明此申請表填寫的內容屬實，絕無虛假；如發現與事實不符，本人願承擔相應之法律責任。

Confirmo a autenticidade das informações prestadas, sob pena de incorrer em responsabilidades legais

申請人簽名 Assinatura do requerente		聯絡電話 Tel.		日期 Data	
--	--	---------------------	--	-------------------	--

補充資料表 - 賣方/買方
Ficha complementar - PARTE VENDEDORA / PARTE COMPRADORA

賣方 PARTE VENDEDORA		<input type="checkbox"/> 業主 Proprietário		<input type="checkbox"/> 代表人 Representante	
姓名 Nome				聯絡電話 Tel.	
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/> 男 M	國籍 Nacionalidade	<input type="checkbox"/> 中國 Chinesa	<input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa	<input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
婚姻狀況 Estado civil	<input type="checkbox"/> 未婚，成年 Solteiro(a), maior		<input type="checkbox"/> 已婚 Casado(a)	<input type="checkbox"/> 離婚 Divorciado(a)	<input type="checkbox"/> 鰥寡 Viúvo(a)
	配偶姓名 Nome do cônjuge			是否出席：Comparecer ou não： <input type="checkbox"/> 是 Sim， 配偶國籍 Nacionalidade de cônjuge_	
	婚姻財產制 Regime de bens do casamento	<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos		<input type="checkbox"/> 分別 Separação de bens	
		<input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral		<input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos	
常居所 Residência habitual	街名 Rua _____		門牌 N.º Polícia _____		
	大廈名稱 Edifício _____		座別 Bloco _____	樓層 Andar _____	
	單位 Fracção _____		<input type="checkbox"/> 澳門 Macau	<input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa	<input type="checkbox"/> 路環 Coloane
賣出之不動產是否家庭居所 O imóvel à venda á casa de morada de família			<input type="checkbox"/> 是 Sim，配偶國籍 Nacionalidade de cônjuge <input type="checkbox"/> 否 Não		

買方 PARTE COMPRADORA		<input type="checkbox"/> 購買人 Comprador		<input type="checkbox"/> 代表人 Representante	
		<input type="checkbox"/> 抵押人 Parte Hipotecante		<input type="checkbox"/> 借款人 Parte Devedora	
姓名 Nome				聯絡電話 Tel.	
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/> 男 M	國籍 Nacionalidade	<input type="checkbox"/> 中國 Chinesa	<input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa	<input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
婚姻狀況 Estado civil	<input type="checkbox"/> 未婚，成年 Solteiro(a), maior		<input type="checkbox"/> 已婚 Casado(a)	<input type="checkbox"/> 離婚 Divorciado(a)	<input type="checkbox"/> 鰥寡 Viúvo(a)
	配偶姓名 Nome do cônjuge				
	婚姻財產制 Regime de bens do casamento	<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos		<input type="checkbox"/> 分別 Separação de bens	
		<input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral		<input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos	
常居所 Residência habitual	街名 Rua _____		門牌 N.º Polícia _____		
	大廈名稱 Edifício _____		座別 Bloco _____	樓層 Andar _____	
	單位 Fracção _____		<input type="checkbox"/> 澳門 Macau	<input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa	<input type="checkbox"/> 路環 Coloane

補充資料表 – 賣方/買方
Ficha complementar – PARTE VENDEDORA / PARTE COMPRADORA

賣方 PARTE VENDEDORA		<input type="checkbox"/> 業主 Proprietário		<input type="checkbox"/> 代表人 Representante	
姓名 Nome				聯絡電話 Tel.	
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/> 男 M	國籍 Nacionalidade	<input type="checkbox"/> 中國 Chinesa	<input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa	<input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
婚姻狀況 Estado civil	<input type="checkbox"/> 未婚，成年 Solteiro(a), maior	<input type="checkbox"/> 已婚 Casado(a)	<input type="checkbox"/> 離婚 Divorciado(a)	<input type="checkbox"/> 鰥寡 Viúvo(a)	
	配偶姓名 Nome do cônjuge			是否出席：Comparecer ou não： <input type="checkbox"/> 是 Sim， 配偶國籍 Nacionalidade de cônjuge_	
	婚姻財產制 Regime de bens do casamento	<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos <input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral		<input type="checkbox"/> 分別 Separação de bens <input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos	
常居所 Residência habitual	街名 Rua _____		門牌 N.º Polícia _____		
	大廈名稱 Edifício _____		座別 Bloco _____	樓層 Andar _____	
	單位 Fracção _____	<input type="checkbox"/> 澳門 Macau	<input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa	<input type="checkbox"/> 路環 Coloane	<input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
賣出之不動產是否家庭居所 O imóvel à venda á casa de morada de família		<input type="checkbox"/> 是 Sim，配偶國籍 Nacionalidade de cônjuge <input type="checkbox"/> 否 Não			

買方 PARTE COMPRADORA		<input type="checkbox"/> 購買人 Comprador		<input type="checkbox"/> 代表人 Representante	
		<input type="checkbox"/> 抵押人 Parte Hipotecante		<input type="checkbox"/> 借款人 Parte Devedora	
姓名 Nome				聯絡電話 Tel.	
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/> 男 M	國籍 Nacionalidade	<input type="checkbox"/> 中國 Chinesa	<input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa	<input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
婚姻狀況 Estado civil	<input type="checkbox"/> 未婚，成年 Solteiro(a), maior	<input type="checkbox"/> 已婚 Casado(a)	<input type="checkbox"/> 離婚 Divorciado(a)	<input type="checkbox"/> 鰥寡 Viúvo(a)	
	配偶姓名 Nome do cônjuge				
	婚姻財產制 Regime de bens do casamento	<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos <input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral		<input type="checkbox"/> 分別 Separação de bens <input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos	
常居所 Residência habitual	街名 Rua _____		門牌 N.º Polícia _____		
	大廈名稱 Edifício _____		座別 Bloco _____	樓層 Andar _____	
	單位 Fracção _____	<input type="checkbox"/> 澳門 Macau	<input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa	<input type="checkbox"/> 路環 Coloane	<input type="checkbox"/> 其他 Outra _____